



THE NEW JERSEY JAPANESE SCHOOL

THE JAPANESE EDUCATIONAL INSTITUTE OF NEW YORK

117 FRANKLIN AVENUE, OAKLAND, NJ 07436 TEL (201) 405-0888 FAX (201) 405-1411

Web page: www.NewJerseyJapaneseSchool.org

Email: NJJS@NewJerseyJapaneseSchool.org

保護者様

ニュージャージー日本人学校

転入学時の健康診断書・予防接種について

ニュージャージー州の法律により、転入学の際には下記の予防接種を受けている証明書の提出が必要となります。

NJ州規定の健康診断様式「**HEALTH HISTORY AND APPRAISAL**」にご記入の上、ご提出ください。予防接種記録が別紙の場合は添付してご提出ください。

他の英文の健康診断様式でも受付可能ですが、必ず本校指定様式に添付してください。

和文の予防接種記録を提出する場合は、英訳を添付してください。

※予防接種記録の翻訳について

翻訳は成人であればどなたでも行うことができます。

翻訳者は、氏名、署名、日付を記入したうえで、以下の証明文を添付してください。

"I certify that the translation above faithfully and accurately reproduces in English the closest natural equivalent of the attached document without embellishment, omission, or explanation. I certify that the foregoing statements made by me are true. I am aware that if any of the foregoing statements made by me are willfully false, I am subject to punishment."

【提出期限】

- 日本または他の国からの転入の場合

書類の提出は、30日間の猶予期間があります。予防接種に不足があり、仮入学条件を満たさない場合は、必要接種を受けるまで登校停止となります。

- ニュージャージー州、もしくは他州からの転入の場合

登校前に有効な予防接種記録を提出する必要があります。

健康上の理由等により予防接種を受けられない場合は、NJ州指定の免除申請用紙がありますので、医師にご記入いただきご提出ください。

※医療上、宗教上の理由で予防接種の免除を申請されている生徒は、感染する可能性のある疾患（はしか、水ぼうそうなど）が学内で一人でも確認された場合、地域保健局の判断で出席停止となる場合があります。

【必要な予防接種】

1.DTaP / Td / Tdap (Diphtheria ジフテリア、Tetanus 破傷風、Pertussis 百日ぜき)

<1年生>

学校入学までに、DTaPを4回または5回接種していることが必要です(接種開始年齢によって異なります)。少なくとも1回は、4歳の誕生日以降に接種されていなければなりません。

<2～6年生>

初回接種シリーズ(DTaPを4回または5回接種しているかつ、少なくとも1回は4歳の誕生日以降に接種している)が必要です。

7歳以上で接種が不足している場合は、以下のいずれかが必要です。

- ・Td/Tdapシリーズを完了
- ・DTaP・Td・Tdapを合計3回以上接種
(うち1回は4歳の誕生日以降)

※入学の必須ではありませんが、NJ州では7年生になるまでにTdapワクチン接種が必須になっています。お子様が11歳になっているようであれば早めの接種をおすすめします。

<7年生以上>

以下の両方が必要です。

- ・10歳以降に接種した**Tdap**を1回(推奨年齢:11～12歳)
- ・初回接種シリーズ完了(DTaPを4～5回接種し、少なくとも1回は4歳以降)

2.IPV(不活化ポリオワクチン) / OPV(経口ポリオワクチン)

3回または4回の接種が必要で少なくとも1回は4歳の誕生日以降に接種されている必要があります。

3.MMR(Measles:麻しん・Mumps:おたふく風邪・Rubella:風しんワクチン)

2回接種が必要です。

4.Varicella(水ぼうそう)

水ぼうそうワクチンを1回接種。※米国の小児科学会(AAP)は2回接種を推奨しています。

5.Hepatitis B(B型肝炎)

以下のいずれかが必要です。

- ・3回接種
- ・FDAに承認された2回接種シリーズ

6.Meningococcal ACWY(髄膜炎菌ワクチン)

7年生進級前までに、MenACWY(4価髄膜炎球菌ワクチン)を1回接種する必要があります。※10歳未満で接種した場合は、再接種が必要です。

※IGRA Test(インターフェロンγ遊離試験)結核検査

2026年現在、NJ州では日本からの渡航者については検査免除となっています。

【免疫証明(抗体価検査)について】

一部の予防接種については、医療機関による抗体価検査(titer test)により十分な免疫が証明された場合、予防接種記録の代替として認められる場合があります。

対象や必要書類は学校およびNJ州規定により異なりますので、詳細は学校事務局へお問い合わせください。